

A Note on Translation and Orthography

Unless otherwise indicated, all translations from the French are my own. In several instances I have chosen not to use existing translations from the original French into English because points I wished to make would have been lost in a less literal version. My translations of French verse are strictly prosaic and should not be mistaken for efforts at poetic rendition. In French references, I have kept the early modern French orthography, except in cases where confusion might arise.

Cartesian Women

